

Title	奥付
Sub Title	
Author	
Publisher	慶應義塾大学日吉紀要刊行委員会
Publication year	2025
Jtitle	慶應義塾大学日吉紀要. ドイツ語学・文学 (Hiyoshi-Studien zur Germanistik). No.67 (2025.)
JaLC DOI	
Abstract	
Notes	
Genre	
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=AN10032372-20251031-0040

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

編集後記

日吉紀要『ドイツ語学・文学』第67号は、印刷版が第68号との合冊の形を取るため、先に電子版が公開されます。そんな記念すべき(?)合本第一回目の巻頭を飾ることになるのは山口祐子先生によるトゥホルスキーの短編群の翻訳と解題となります。私は寡聞にしてこのたび初めてトゥホルスキーの作品に触れました。しかし、原文を読んだことがない者にも著者のドイツ語が持つ(のだと想像される)躍動感や息づかいを感じさせながら、それでいて不自然なところのない、とても軽妙な日本語の文(体)を生み出す翻訳技巧に息を呑み、ようやく長い夏の出口が見えてきた昼下がり、校正もそっちのけで引き込まれてしまったことを白状いたします。同翻訳はヴァイマル期ドイツの娯楽作品の翻訳である一方で、あるいはまたそうであるがゆえに、様々な面から当時の人びとの暮らしや価値観、さらにはテクノロジーを鮮明に伝える一級の歴史資料としての価値をもあわせ持つものだと感じました。僭越ながら、こうしたご労作を掲載することに本紀要の価値もまた存するのであろう、と愚考いたします。編集委員一同、みなさまからの刺激的な翻訳や論考のご応募をお待ちしております。(隠岐)

- ・本冊子に収録の論文はKOARA(<http://koara.lib.keio.ac.jp/>)に掲載されています。
- ・本冊子の送付が不要となった場合は、下記発行者までご一報ください。

[編集委員]

隠岐 理貴 鈴木 伸一
田村 円

慶應義塾大学日吉紀要 ドイツ語学・文学 第67号

令和7年10月31日発行

©

編集者
発行者

〒223-8521 横浜市港北区日吉4-1-1
慶應義塾大学日吉紀要刊行委員会

代表者 高桑和巳

印刷者 株式会社丸井工文社

〒108-8346 東京都港区三田2-19-30
制作 慶應義塾大学出版会

振替 00190-8-155497